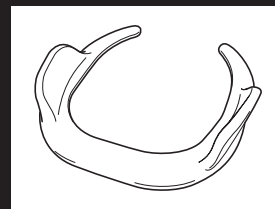


**EN** FREE MOTION GUIDE GRIP

**DE** FREIHANDSTICKFÜHRUNG

**FR** MANCHE DE GUIDAGE DE MOUVEMENT LIBRE

**NL** VRIJEHAND GELEIDEGREEP



**EN**

The free-motion guide grip keeps your fabric taut and allows your fabric or quilt to easily move in any direction when doing free-motion quilting or free hand embroidering.

- We recommend that the foot controller be attached and that you sew at a consistent speed.
- ① Raise the presser foot lever and remove the flat bed attachment (accessory storage compartment).
  - ② Lower the feed dogs.
  - ③ Install the flat bed attachment or the wide table.
  - ④ Attach the free-motion quilting foot.  
\*Refer to the Operation Manual for detailed instruction.
  - ⑤ Select the straight stitch (middle needle position). Lower the presser foot lever.
  - ⑥ Place the guide grip on top of fabric. <Fig. A>
  - ⑦ Place your hands on the handles and move the fabric at a regular pace for uniform stitches (2 mm-2.5 mm). <Fig. B>

**Note:**

It may be necessary to lower the upper thread tension for a balanced stitch.

**DE**

Die Freihandstickführung hält den Stoff straff und erlaubt es, den Stoff oder die Wattierarbeit leicht in jede Richtung zu bewegen, wenn frei bewegliche Wattierarbeit oder Handstickerei ausgeführt wird.

- Wir empfehlen, das Fußpedal anzubringen und mit konstanter Geschwindigkeit zu nähen.
- ① Heben Sie den Nähfußhebel an und nehmen Sie den Anschlagabstich ab (Zubehörablage-Fach).
  - ② Absenken des Transporteurs.
  - ③ Bringen Sie den Anschlagabstich oder den Maxi-Anschlagabstich wieder an.
  - ④ Bringen Sie den Quiltfuß für freibewegliches Quilten an.  
\*Eine ausführliche Anleitung finden Sie in der Bedienungsanleitung.
  - ⑤ Wählen Sie den Geradstich (mittlere Nadelposition). Senken Sie den Nähfußhebel ab.
  - ⑥ Setzen Sie die Freihandstickführung oben auf den Stoff. <Abb. A>
  - ⑦ Legen Sie Ihre Hände auf die Griffe, und bewegen Sie den Stoff mit gleichmäßiger Geschwindigkeit um ein gleichmäßiges Stichbild (2 mm - 2,5 mm) zu erhalten. <Abb. B>

**Hinweis:**

Möglicherweise ist es nötig, die Oberfadenspannung zu verringern, um ein gleichmäßiges Stichbild zu erhalten.

**FR**

Le manche de guidage de mouvement libre maintient le tissu bien tendu et vous permet de déplacer facilement le tissu ou le capitonnage dans n'importe quel sens lors d'un capitonnage en mouvement libre ou d'une broderie à main levée.

- Il est conseillé de fixer la pédale de commande et de coudre à une vitesse constante.
- ① Relevez le levier du pied presseur et retirez le plateau (compartiment de rangement des accessoires).
  - ② Abaissez les griffes d'entraînement.
  - ③ Remontez le plateau sur la table large.
  - ④ Fixez le pied pour quilting en mouvement libre.  
\*Reportez-vous au manuel d'instructions pour des informations détaillées.
  - ⑤ Sélectionnez le point droit (position intermédiaire de l'aiguille). Abaissez le levier du pied presseur.
  - ⑥ Placez le manche de guidage sur le tissu. <Fig. A>
  - ⑦ Mettez les mains sur les poignées et déplacez le tissu à une vitesse régulière pour obtenir des points uniformes (2 mm à 2,5 mm). <Fig. B>

**Remarque:**

Vous devrez peut-être diminuer la tension du fil pour obtenir un point équilibré.

**NL**

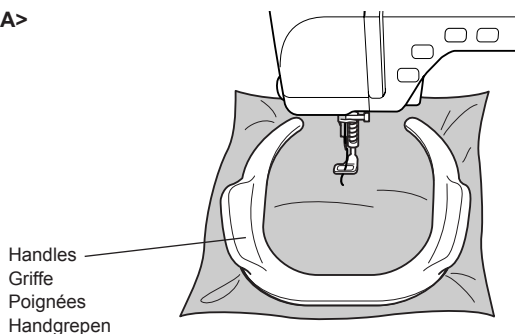
De vrijehand geleidegreep houdt uw stof strak en stelt u in staat de lap of de lappendeken gemakkelijk in elke gewenste richting te bewegen bij het borduren met de hand of het naaien van fantasie-quilts.

- Wij willen u aanbevelen het voetpedaal aan te brengen en vooral met gelijkmatige snelheid te naaien.
- ① Til de persvoethendel op en maak het platbodestuk los (in het accessoirevak).
  - ② Zet de transporteur omlaag.
  - ③ Maak het platbodestuk of de groot werkblad weer vast.
  - ④ Bevestig de fantasiequiltvoet.  
\*In de bedieningshandleiding vindt u uitvoerige aanwijzingen.
  - ⑤ Kies de rechte steek (middelste naaldstand). Laat de persvoethendel zakken.
  - ⑥ Leg de geleidegreep bovenop de stof. <Fig. A>
  - ⑦ Plaats uw handen op de handgrepen en beweeg de stof in een gelijkmatig tempo om regelmatige steken (van 2 - 2,5 mm) te maken. <Fig. B>

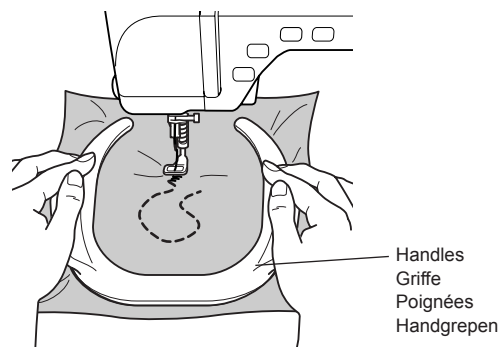
**Opmerking:**

Het is misschien nodig om de spanning van de bovendraad te verminderen zodat een gelijkmatige steek wordt verkregen.

<A>



<B>

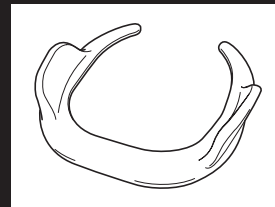


## IT IMPUGNATURA DI GUIDA PER MOVIMENTO LIBERO

## ES GUÍA DE FIJACIÓN LIBRE

## RU ФИКСАТОР ДЛЯ СВОБОДНОЙ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА

## JP フリーモーション用ガイドグリップ



### IT

L'impugnatura di guida per movimento libero mantiene teso il tessuto e permette di spostare facilmente il tessuto o la trapunta in qualsiasi direzione durante la trapuntatura a moto libero o il ricamo a mano libera.

- Consigliamo di usare il comando a pedale e di cucire a velocità costante.
- ① Sollevare la leva alza piedino e staccare lo scomparto piano (scomparto di conservazione accessori).
  - ② Abbassare le griffe di trasporto.
  - ③ Riapplicare lo scomparto piano alla tavola ampia.
  - ④ Montare il piedino per trapunte a moto libero.  
\*Consultare il manuale d'istruzione per istruzioni dettagliate.
  - ⑤ Selezionare il punto diritto (posizione ago mediana). Abbassare la leva alza piedino.
  - ⑥ Collocare l'attacco per movimento libero sopra il tessuto. <Fig. A>
  - ⑦ Appoggiare le mani sulle prese e far avanzare il tessuto con un movimento regolare per ottenere punti uniformi (2 mm – 2,5 mm). <Fig. B>

#### Nota:

Per ottenere una cucitura bilanciata, potrebbe essere necessario ridurre la tensione del fi lo superiore.

### ES

La guía de fijación libre mantiene tenso el tejido y permite mover el tejido o el acolchado fácilmente en cualquier dirección al hacer acolchado libre o bordado con manos libres.

- Le recomendamos que coloque el pedal y cosa avanzando a velocidad constante.
- ① Levante la palanca de elevación de prensatelas y coloque la plataforma (compartimiento de almacenamiento de accesorios).
  - ② Baje los dientes de arrastre.
  - ③ Vuelva a colocar la plataforma o la tabla ancha.
  - ④ Coloque el pie para acolchado libre.  
\*Consulte el manual de instrucciones para obtener información detallada.
  - ⑤ Seleccione la puntada recta (posición de aguja del medio). Baje la palanca de elevación de prensatelas.
  - ⑥ Ponga la guía de fijación encima del tejido. <Ilust. A>
  - ⑦ Apoye las manos sobre los asideros y mueva el tejido de forma regular para conseguir unas puntadas uniformes (2 a 2,5 mm). <Ilust. B>

#### Nota:

Tal vez sea necesario reducir la tensión del hilo superior para obtener una puntada equilibrada.

### RU

Фиксатор для свободной подачи материала обеспечивает натяжение материала и предназначен для удобного перемещения материала в любом направлении при вышивании или выстигивании со свободной подачей материала.

- При выполнении таких работ рекомендуется подключать педаль и шить с постоянной скоростью.
- ① Поднимите рычаг лапки и снимите плоскую платформу (с отсеком для принадлежностей).
  - ② Сдвиньте вниз переключатель положения гребенок.
  - ③ Установите плоскую платформу или столик.
  - ④ Установите стегальную лапку для свободной подачи материала.  
\*Более подробная информация представлена в Руководстве пользователя.
  - ⑤ Выберите прямую строчку (среднее положение иглы). Опустите рычаг прижимной лапки.
  - ⑥ Положите фиксатор поверх материала. <Рис. А>
  - ⑦ Руками возьмитесь за ручки и равномерно перемещайте материал для получения одинаковых стежков (длиной от 2 до 2,5 мм). <Рис. В>

#### Примечание:

Для получения сбалансированной строчки может потребоваться ослабить натяжение верхней нити.

### JP

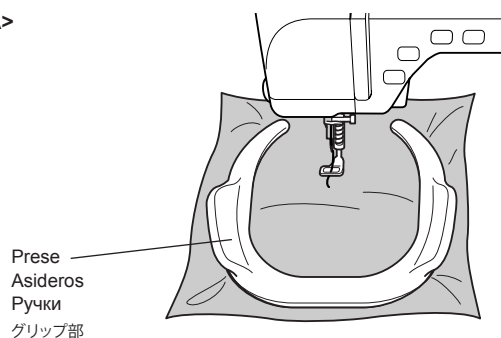
フリーモーションキルトやフリーハンド刺しゅうのときにこのガイドグリップを使うと、布(キルト)をピンと張った状態で、どの方向にも布(キルト)をスムーズに動かすことができます。

- フットコントローラーを使うと、作業しやすくなります。
- ① 押えレバーを上げ、補助テーブルを外します。
  - ② 送り歯を下げます。
  - ③ ワイドテーブルを取り付けます。
  - ④ キルト押えを取り付けます。  
\*詳しい手順については、取扱説明書を参照してください。
  - ⑤ 直線(中基線)を選びます。
  - ⑥ ガイドグリップを布の上に置きます。<図A>
  - ⑦ 両手をグリップ部に置き、ぬい目の長さ(2~2.5mm)が揃うように一定のスピードで布を動かします。<図B>

#### 注意:

上糸と下糸の糸調子を正しく合わせてからフリーモーションをしてください。

<A>



<B>

